

Padborg, 21.03.2019

Dato: **Tirsdag den 26. februar 2019 kl. 15.30 – 17.00**  
Referat: **Udvalg for grænseregional udvikling**  
Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**  
Referent: Lis Blake  
Bilag: TOP 3 Oplæg Stephan Kleinschmidt  
TOP 3 Oplæg Carsten Justesen & Gorm Casper

### 1. Velkomst

Philip Tiejte bød velkommen.

### 2. Nyt siden sidste møde

Peter Hansen informerede, at de grænseoverskridende studier var oppe på det sidste bestyrelsesmøde. Kort derefter kom emnet med på et møde ved det dansk-tyske uddannelsesforum. Her blev problemerne italesat. På det næste møde vil det være et selvstændigt punkt. Der foreligger i øjeblikket således ikke yderligere behov for handling.

### 3. Emne turisme: den aktuelle turistmæssige udvikling og projekttilgang

- **Fra dansk og tysk sigt: projektet "Grænseoverskridende Gartenschau", Stephan Kleinschmidt, Dezernent für Projektkoordination, Dialog und Image, Stadt Flensburg**

Datum: **Dienstag den 26. Februar 2019 15.30 – 17.30 Uhr**  
Protokoll: **Ausschuss für grenzregionale Entwicklung**  
Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**  
Protokollant: Lis Blake  
Anlagen: TOP 3 Vortrag Stephan Kleinschmidt  
TOP 3 Vortrag Carsten Justesen & Gorm Casper

### 1. Begrüßung

Philip Tiejte begrüßte die Teilnehmer

### 2. Entwicklungen seit der letzten Sitzung

Peter Hansen berichtete, dass auf der letzten Vorstandssitzung die grenzüberschreitenden Studiengänge aufgegriffen wurden. Kurz danach fand eine Sitzung des deutsch-dänischen Bildungsforums statt. Hier wurden die Probleme angesprochen. Bei deren nächster Sitzung wird dieses ein eigenständiger Punkt sein. Somit liegt kein aktueller Handlungsbedarf vor.

### 3. Thema Tourismus: Aktuelle Touristische Entwicklungen und Projektansätze

- **Aus deutscher und dänischer Sicht: Projekt „Grenzübergreifende Gartenschau“, Stephan Kleinschmidt, Dezernent für Projektkoordination, Dialog**

Efter Stephan Kleinschmidts oplæg (se vedhæftede præsentation) fulgte der spørgsmål, hvor Heinrich Bahnsen havde et forslag til bæredygtighed; nemlig at tage emnet dåsepant op. Stephan Kleinschmidt mente ikke, at det var et emne som skulle i forgrunden ved et Gartenschau, men han var godt klar over, at det er et problem i grænseregionen og naturbevidsthed kunne måske være et emne under et af punkterne.

Philip Tietje kom ind på sanering af Store Okseø, som kunne være et blivende emne, og Gartenschau kunne være startskuddet hertil.

Heiko Ebsen spurgte ind til, hvordan man kunne inddrage den vestlige del af regionen. Hertil svarede Stephan Kleinschmidt, at der nok vil være ringe som når længere og længere ud hen ad vejen. I forbindelse med slotsruten vil der også komme andre slotte end kun dem i Flensburg, Sønderborg, Aabenraa og Glücksburg. Gorm Casper var enig i, at det kommer til at udvikle sig.

Petra Schulze kom ind på, at projektstart er 2019, men ønskede

### **und Image, Stadt Flensburg**

Im Anschluss an Stephan Kleinschmidts Vortrag (siehe beiliegende Präsentation) folgten Fragen, wobei Heinrich Bahnsen einen Vorschlag zur Nachhaltigkeit hatte, nämlich das Thema Dosenpfand aufzugreifen. Stephan Kleinschmidt meinte nicht, dass dies ein Thema sei, dass bei einer Gartenschau im Vordergrund stehen sollte, aber ihm war bewusst, dass dies in der Grenzregion ein Problem ist und dass das Naturbewusstsein vielleicht eines der Themen unter diesen Punkten sein könnte.

Philip Tietje ging auf die Sanierung der "Großen Ochseninsel" ein, die ein bleibendes Thema sein könnte und die Gartenschau könnte der Startschuss hierfür sein.

Heiko Ebsen fragte nach, wie man den westlichen Teil der Region einbeziehen könnte. Hierzu antwortete Stephan Kleinschmidt, dass sich die Gartenschau wohl im Laufe der Zeit wie Ringe im Wasser immer weiter ausbreiten wird. Im Zusammenhang mit der Schlossroute werden auch andere Schlösser als nur die in Flensburg, Sønderborg, Aabenraa und Glücksburg einbezogen werden. Gorm Casper war auch der Meinung, dass es sich entwickeln wird.

Petra Schulze ging darauf ein, dass der Projektstart 2019 ist, sie

at vide, hvornår hovedåret vil være. Hertil svarede Stephan Kleinschmidt, at der ikke vil være et hoved år, men det vil vokse med tiden. Der vil hele tiden komme nye initiativer samt oplevelser til. Også de forskellige ruter vil komme løbende.

Stephan Kleinschmidt kommenterede, at man selvfølgelig håber på tilsagn fra Interreg, men at der alligevel er projekter som kommer op at stå.

Silke Alsen-Lund spurgte ind til marketing, og om der kommer et fælles logo. Hertil kunne Gorm Casper svare, at det hele skal føres videre – det hele skal være bæredygtigt – også logoet.

Henriette Hindrichsen ønskede at vide, hvordan man vil inddrage lokalbefolkningen? Hertil svarede Stephan Kleinschmidt, at det også skal være en oplevelse for lokalbefolkningen og ikke kun folk udefra. Det er et ønske, at lokalbefolkningen aktivt inddrages; f.eks. ved at åbne deres haver op.

Philip Tietje kom ind på, at mange aktører er involveret i hele projektet; også foreningslivet. Stephan Kleinschmidt nævnte, at

wollte aber wissen, wann das Hauptjahr sein wird. Hierauf antwortete Stephan Kleinschmidt, dass es kein Hauptjahr geben wird, dass die Gartenschau vielmehr mit der Zeit wachsen wird. Es wird fortlaufend neue Initiativen sowie Erlebnisse geben. Auch die verschiedenen Routen werden laufend entwickelt.

Stephan Kleinschmidt kommentierte, dass man natürlich auf eine Zusage von Interreg hofft, dass aber auch ohne diese Zusage Projekte durchgeführt werden.

Silke Alsen-Lund fragte nach dem Marketing, und ob es ein gemeinsames Logo geben wird. Hierzu konnte Gorm Casper antworten, dass das Ganze weiter geführt werden soll – es soll insgesamt nachhaltig sein – auch das Logo.

Henriette Hindrichsen wollte wissen, wie man die Bevölkerung vor Ort einbeziehen will. Stephan Kleinschmidt antwortete, dass es auch ein Erlebnis für die lokale Bevölkerung sein sollte und nicht nur für Gäste von außerhalb. Es besteht der Wunsch, dass die Bevölkerung aktiv einbezogen wird, z.B. indem private Gärten geöffnet werden.

Philip Tietje erläuterte, dass viele Akteure in das ganze Projekt einbezogen sind, auch die Vereine beteiligen sich. Stephan

bl.a. Dansk Haveselskab Sønderjylland er netværkspartner.

- Bilag -

- **Fra dansk og tysk sigt: grænseoverskridende turismekoncept, Karsten Justesen, Direktør Destination Sønderjylland og Gorm Casper, Geschäftsführer Tourismus Agentur Flensburger Förde GmbH**

Efter oplæg af Karsten Justesen og Gorm Casper (se vedhæftede præsentation) fulgte en diskussion, hvor bl.a. Philip Tietje nævnte, at man er stolte af dette samarbejde, og måske kan vestkysten kopiere / bruge noget af samarbejdet til en strategi. Derefter spurgte Philip Tietje ind til muligheden for at få flere til at holde ferie i vores region ud fra bæredygtighed; bruge bæredygtighed som et markedsføringstiltag, idet der er en tendens i samfundet til at se mere på bæredygtighed. Hertil svarede Carsten Justesen, at der ikke er så meget af det nu, men at det nok skal komme, da der er en tendens hertil. Der er allerede mange bæredygtige tiltag i vores region. Der er 3,4 % stigning i antal overnatninger i vores region, og man står faktisk og mangler sommerhuse. Gorm Casper nævnte bl.a. at Schlei er helt bæredygtig. Mange ønsker bæredygtighed uden at det skal koste ekstra. Det skal selvfølgelig markedsføres.

Kleinschmidt erwähnte, dass u.a. die Dansk Haveselskab Sønderjylland Netzwerkpartner ist.

- Anlag -

- **Aus deutscher und dänischer Sicht: Grenzübergreifendes Tourismuskonzept, Karsten Justesen, Direktor Destination Sønderjylland, und Gorm Casper, Geschäftsführer Tourismus Agentur Flensburger Förde GmbH**

Nach den Vorträgen von Karsten Justesen und Gorm Casper (siehe beiliegende Präsentation) folgte eine Diskussion, in der u.a. Philip Tietje sagte, dass man stolz sei auf die Zusammenarbeit und dass die Westküste vielleicht etwas von dieser Zusammenarbeit für eine Strategie kopieren/nutzen kann. Danach fragte Philip Tietje nach den Möglichkeiten mehr Menschen dazu zu bringen in unserer Region Urlaub zu machen und zwar ausgehend von dem Gedanken der Nachhaltigkeit; also Nachhaltigkeit als Marketingmaßnahme zu nutzen, weil es in der Gesellschaft einen Trend gibt, mehr auf Nachhaltigkeit zu achten. Carsten Justesen antwortete darauf, dass es derzeit hierzu noch nicht soviel gibt, dass es aber kommen wird, weil es einen Trend in diese Richtung gibt. Es gibt bereits viele nachhaltige Maßnahmen in unserer Region. Bei der Anzahl der Übernachtungen in unserer Region gibt es eine Steigerung von

Gerhard Bertelsen spurgte ind til, om de har beskæftiget sig med infrastruktur, hvortil Carsten Justesen svarede, at de tilbyder turisttiltag ud fra den eksisterende infrastruktur; ikke den anden vej rundt. I forbindelse med infrastruktur spurgte Henriette Hindrichsen ind til muligheden for at tanke el til sin bil ved en ladestation i Flensburg, idet hun ikke kendte til nogle steder. Hertil svarede Gorm Casper, at der vist er 8 ladestationer i Flensburg, men det er ikke på samme niveau som i Danmark.

Bjørn Ulleseit forhørte sig, om man ønsker at satse mest på dagsturister, da der ikke er kapacitet nok. Eller om det alligevel er overnatningsturister. Hertil svarede Gorm Casper, at man satser på begge dele, og man forventer flere nye hoteller på tysk side. Uden for højsæson er der stadig overnatningsmuligheder.

3,4 % und tatsächlich fehlen Sommerhäuser. Gorm Casper nannte u.a., dass die Schlei ganz nachhaltig ist. Viele Menschen wünschen Nachhaltigkeit ohne dass dies zusätzlich kostet. Es muss natürlich vermarktet werden.

Gerhard Bertelsen fragte nach, ob man sich mit der Infrastruktur beschäftigt hat, worauf Carsten Justesen antwortete, dass man touristische Angebote ausgehend von der bestehenden Infrastruktur anbietet, nicht umgekehrt. Im Zusammenhang mit der Infrastruktur fragte Henriette Hindrichsen nach der Möglichkeit, das eigene Auto an einer EL-Ladestation in Flensburg aufzuladen, da sie die Orte nicht kannte. Hierzu antwortete Gorm Casper, dass es in Flensburg insgesamt acht Ladestationen gibt, aber dies entspricht nicht dem Niveau in Dänemark.

Bjørn Ulleseit fragte, ob man in erster Linie auf Tagestouristen setzen will, da es nicht Kapazitäten genug gibt. Oder ob es doch genügend Übernachtungsturisten gibt. Gorm Casper antwortete dazu, dass man auf beide setzen will und dass man auf deutscher Seite erwartet, dass mehr Hotels gebaut werden. Außerhalb der Hauptsaison gibt es immer noch Übernachtungsmöglichkeiten.

Peter Hansen spurgte ind til, om kulturruter er med i samarbejdet. For 5 år siden talte man her i regionen om kulturturisme – hvordan ser det ud med det i dag? Hertil svarede Gorm Casper, at der kun kommer omkring 5 % på grund af kulturtilbud, og det er således oftest ikke grunden til, at man kommer til vores region. Men dem, der så kommer til vores region, gør også brug af kulturtilbuddene. Carsten Justesen tilføjede, at grænseoverskridende kulturturisme er svært, men indenfor kulturruter til der være mulighed for noget grænseoverskridende.

Silke Alsen-Lund spurgte ind til sæsonforlængelse. Hertil kommenterede Carsten Justesen, at f.eks. vandring er noget man kan gøre året rundt, og man vil forsøge at se mere på lavsæsonen, og hvad med fordel kan lægges udenfor sæsonen. Måske skal man ikke fokusere så meget på højsæsonen, men mere lavsæsonen. Gerhard Bertelsen informerede, at det nye hotel i Sønderborg også satser på erhvervsturisme.

Philip Tietje ønskede at høre, hvad vestkysten synes om oplægget. Bo Jessen kommenterede, at den vestlige del

Peter Hansen fragte nach, ob die "Kulturrouten" in die Zusammenarbeit einfließen. Vor fünf Jahren sprach man hier in der Region über Kulturtourismus – wie sieht es heute damit aus? Gorm Casper antwortete darauf, dass nur ungefähr 5 % der Feriengäste wegen des Kulturangebots kommen und damit ist dies häufig nicht der Anlass in unsere Region zu reisen. Aber diejenigen, die dann in unsere Region kommen nutzen häufig auch die Kulturangebote. Carsten Justesen ergänzte, dass grenzüberschreitender Kulturtourismus schwer ist, dass es aber innerhalb der Kulturrouten Möglichkeiten für grenzüberschreitende Initiativen gibt.

Silke Alsen-Lund fragte nach der Saisonverlängerung. Carsten Justesen sagte dazu, dass z.B. Wanderungen im ganzen Jahr stattfinden können und dass man versuchen will stärker auf die Nebensaison abzielen und auf die Dinge, die vorteilhaft in die Zeit außerhalb der Saison gelegt werden können. Vielleicht sollte man nicht so sehr auf die Hauptsaison fokussieren, sondern stärker auf die Nebensaison. Gerhard Bertelsen informierte darüber, dass das neue Hotel in Sonderburg auch auf Geschäftsreisende setzen will.

Philip Tietje wollte wissen, was die Westküste von dem Vortrag hält. Bo Jessen sagte, dass der westliche Teil fehlt, dass es aber

mangler, men at der også er et fint samarbejde på vestkysten; især omkring vadehavet. Turisterne er faktisk ligeglade med om de befinder sig i Danmark eller Tyskland.

Se mere omkring selve samarbejdet her:

<https://www.visitsonderjylland.dk/sonderjylland/publikationer-analyser-og-statistikker>

- Bilag -

#### 4. Regionaldag 2019

Peter Hansen reklamerede for den dansk-tyske regionaldag torsdag den 12. marts 2019 i Padborg med 3 spændende workshops; bl.a. en om det grænseoverskridende samarbejde i fremtiden. Der er tilmeldingsfrist tirsdag den 5. marts.

#### 5. Diverse

Philip Tietje konstaterede at næste møde er den 21. maj 2019 og det blev besluttet, at Aabenraa Kommune står for det indholdsmæssige på det møde. Emnet bliver Aabenraa Kommunes netop godkendte datacenterstrategi samt digitalisering 5G og mødet afholdes i Padborg.

auch eine gute Zusammenarbeit an der Westküste gibt, insbesondere in Bezug auf das Wattenmeer. Den Touristen ist es tatsächlich egal, ob sie sich in Dänemark oder Deutschland befinden.

Hier können Sie mehr über die Zusammenarbeit lesen:

<https://www.visitsonderjylland.dk/sonderjylland/publikationer-analyser-og-statistikker>

- Anlage -

#### 4. Ausblick Regionaltag 2019

Peter Hansen warb für den deutsch-dänischen Regionaltag, Dienstag, den 12. März 2019 in Padborg mit drei interessanten Workshops; u.a. einer zum Thema grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Zukunft. Anmeldefrist ist Dienstag, 5. März.

#### 5. Verschiedenes

Philip Tietje stellte fest, dass die nächste Sitzung am 21. Mai 2019 stattfindet und das beschlossen wurde, dass die Aabenraa Kommune für den Inhalt der Sitzung verantwortlich ist. Das Thema wird die von der Aabenraa Kommune gerade genehmigte Datacenterstrategie sowie die Digitalisierung 5G sein und die Sitzung findet in Padborg statt.



Der var ligeledes et ønske om at tage emnet højspændingsledningsnettet på vestkysten op. Men da flere deltagere ikke mente, at der i princippet ikke er så meget at fremlægge, blev det besluttet, at der blot orienteres om emnet på de næste møder.

Es gab auch den Wunsch das Thema Hochspannungsleitungsnetz an der Westküste aufzunehmen. Aber da mehrere Teilnehmer der Meinung waren, das es hier im Prinzip nicht soviel darzulegen gebe, wurde beschlossen, dass auf den nächsten Sitzungen nur über dieses Thema informiert wird.

Medlemmer udvalg / Mitglieder Ausschuss: Heiko Ebsen, Petra Schulze, Elke Bielfeldt, Gerhard Bertelsen, Philip Tietje, Arne Rüstemeier, Bo Jessen, Lene Thiemer, Henriette Hindrichsen (suppleant for Carsten Leth Schmidt), Bjørn Ulleseit, Heinrich Bahnsen

Gæster / Gäste: Stephan Kleinschmidt (indtil kl. / bis 16.10 Uhr), Karsten Justesen, Gorm Casper

Deltagere forvaltning / Teilnehmer Verwaltung: Rasmus Vaupell Andersen, Andreas Doll, Silke Alsen-Lund, Jes, Schwartz-Hansen, Julia Schatte, Ole Bach-Svendsen, tolke Stinna Krebs, praktikant Christine Tranbjerg Ravn, praktikant Annika Hagelstein, Peter Hansen, Lis Blake

Afbud medlemmer / Absagen Mitglieder: Bent Vedsted Rønne, Bent Iversen, Thomas Pfannkuch, Carsten Leth Schmidt

Afbud forvaltning / Absagen Verwaltung: Fatma Aygül, Thomas Dyhr Vestergaard